

Пу́тин приговорил либерализм

Poutine condamne le libéralisme

| Durée | Texte russe | Texte français |
|--------------|--|--|
| 00'04" | <i>(Телеведущий)</i> Здравствуйте! Я Андрей Афанасьев. Это программа „Русский ответ” на телеканале Царьград. | <i>(Présentateur)</i> Bonjour, je suis Andreï Afanassiev. C'est l'heure de notre émission « Réponse russe » sur la chaîne de télévision Tsargrad. |
| | „Либерализм себя окончательно изжил.” Много ли политиков мирового уровня могут позволить себе такую фразу, чтобы тут же не быть разорванными на части? Президент России, вот, может. | « Le libéralisme est obsolète. ». Y a-t-il beaucoup de politiciens, au niveau mondial, qui peuvent se permettre une telle phrase sans être immédiatement mis en pièces ? Le président russe, lui, le peut. |
| 00'20" | <i>(Владимир Владимирович Путин, президент Российской Федерации)</i> „Есть, вы знаете, вот эта современная так называемая либеральная идея, да? Она, по-моему, себя просто изжила окончательно. По некоторым её элементам просто наши западные партнёры признали, что некоторые элементы просто нереалистичны. Вот, мультикультурализм там и так далее. Вот, когда началась проблема с миграцией, многие признали, что да, это, к сожалению, не работает, значит, и надо бы вспомнить об интересах коренного населения.” | <i>(Vladimir Vladimir Poutine, président de la Fédération de Russie)</i> « Il y a, vous savez, cette idée moderne dite libérale, n'est-ce pas ? Je pense qu'elle est périmée. Selon certains de ses éléments, nos partenaires occidentaux ont simplement reconnu que certains éléments sont tout simplement irréalistes. Comme le multiculturalisme, etc. Quand le problème de l'immigration a commencé, beaucoup ont reconnu que oui, malheureusement, cela ne marche pas, ce qui signifie que nous devons nous rappeler des intérêts des populations de souche. ». |
| 00'55" | <i>(Телеведущий)</i> Общаюсь с журналистами <i>Financial Times</i> накануне саммита Большой двадцатки, он особенно подчеркнул, что виновата подчас даже не сама либеральная идея, а её носители, сидящие в удобных кабинетах. О вот рядовых жителей стран, столкнувшихся с миграционными вызовами, особенно никто не думает. Характерно, что Владимир Путин сам подчеркнул, что эта проблема не обошла стороной и Россию. | <i>(Présentateur)</i> S'entretenant avec des journalistes du <i>Financial Times</i> à la veille du sommet du G20, Poutine a souligné que parfois la faute ne venait même pas de l'idée libérale en tant que telle, mais de ses représentants, installés dans leurs confortables bureaux. Personne ne pense aux habitants ordinaires des pays confrontés aux défis migratoires. Il est à noter que Vladimir Poutine a lui-même souligné que la Russie non plus n'avait pas échappé à ce problème. |
| 01'19" | <i>(Владимир Владимирович Путин)</i> „У нас тоже немало проблем в этой сфере. У нас открытые границы с республиками бывшего Советского Союза, но они хотя ... все по-русски | <i>(Vladimir Vladimir Poutine)</i> « Nous avons aussi beaucoup de problèmes dans ce domaine. Nous avons des frontières ouvertes avec les Républiques de l'ex-Union soviétique, mais cependant elles... toutes |

| Durée | Texte russe | Texte français |
|--------|---|---|
| | <p>говорят, понимаете? И то мы сейчас предпринимаем определённые шаги, для того, чтобы навести порядок в этой сфере, даже в России, да. Мы работаем в странах, откуда исходят эти мигранты, мы там и русскому языку начинаем учить и здесь работаем с ними. Где-то ужесточаем законодательство: если приехал в страну, пожалуйста, уважай законы страны, её обычаи, культуру и так далее. То есть, для нас тоже всё не просто, но мы делаем, хотя бы стараемся, работаем в этом направлении. Но эта либеральная идея, она предполагает, что вообще ничего не надо делать, понимаете? Вот и всё, там. Убивай, грабь, насилуй - тебе ничего, потому что ты иммигрант, надо защищать твои права. Какие права? Нарушил? Получи наказание за это.”</p> | <p>parlent russe, vous comprenez ? Par conséquent nous sommes en train d'entreprendre des démarches pour mettre de l'ordre dans ce domaine, oui, même en Russie. Nous travaillons dans les pays d'origine de ces migrants, nous commençons à y enseigner le russe ici et nous travaillons avec eux. Quelque part, nous durcissons la législation : si quelqu'un vient dans le pays, qu'il respecte ses lois, ses coutumes, sa culture, etc. Ce n'est pas facile pour nous non plus, mais au moins on essaie de travailler dans cette direction. Alors que cette idée libérale présume qu'il ne faut absolument rien faire, vous voyez ? Absolument rien. Que l'on tue, vole, ou viole, rien ne peut arriver, parce c'est un immigré, on doit protéger ses droits. Quels droits ? Il a violé ? Qu'il soit puni en conséquence. »</p> |
| 02'17" | <p><i>(Телеведущий)</i> Он действительно есть и формально перед ним все равны. Но в реальности хорошо организованные диаспоры с лёгкостью обходят его или добиваются смягчения наказания для своих. Таковы, к сожалению, грустные плоды рыхлой либеральной демократической системы, от которой в равности перестрадают народы западных стран и России.</p> | <p><i>(Présentateur)</i> La loi existe bel et bien, et formellement, tous sont égaux devant celle-ci. Mais dans la réalité, les diasporas bien organisées la contournent facilement ou obtiennent des assouplissements de peines pour leurs membres. Ce sont malheureusement les fruits malheureux d'un système démocratique libéral déliquescant, que supportent les pays occidentaux comme la Russie.</p> |
| 02'38" | <p>Говоря о любом народе, важно понимать, что лежит в его основе. Что делать из совокупности индивидов, собственно - народ? Глава российского государства отметил, что сегодня вполне конкретные силы умышленно пытаются уничтожить религиозную идентичность жителей европейских стран.</p> | <p>Pour n'importe quel peuple, il est important de comprendre ce qui en constitue la base. Que faire de l'ensemble des individus, c'est-à-dire le peuple proprement dit ? Le chef de l'État russe a fait remarquer qu'aujourd'hui des forces très concrètes tentaient délibérément de détruire l'identité religieuse des habitants des pays européens.</p> |
| 02'57" | <p><i>(Владимир Владимирович Путин)</i> „Православный народ в России, да? И между Православием и католическим миром всегда были проблемы. Но я именно поэтому сейчас скажу именно о католиках. Ну есть там проблемы? Есть. Но нельзя их выпячивать и с помощью этих проблем пытаться уничтожить</p> | <p><i>(Vladimir Poutine)</i> « En Russie, le peuple est orthodoxe, n'est-ce pas ? Et il y a toujours eu des problèmes entre l'orthodoxie et le monde catholique. Mais c'est justement pour ça que je vais parler précisément des catholiques. Y a-t-il des problèmes ? Oui. Mais il ne faut pas les exacerber et les utiliser pour tenter de détruire l'Église catholique romaine elle-</p> |

| Durée | Texte russe | Texte français |
|--------|--|--|
| | саму Римскую католическую церковь - вот чего нельзя делать. А мне кажется иногда, что отдельные элементы, отдельные проблемы в Католической церкви начинают вот этими либеральными кругами использоваться как инструмент уничтожения самой церкви. Вот что я считаю неправильным и опасным.” | même, il ne faut pas faire cela. J'ai parfois l'impression que des éléments individuels, des problèmes individuels dans l'Église catholique commencent à être utilisés par ces milieux libéraux comme un outil de destruction de l'Église elle-même. Je trouve cela injuste et dangereux ». |
| 03'33" | <i>(Телеведущий)</i> Вот что происходит это и в России. Мы сталкиваемся ровно с теми же вызовами, разве что у нас есть местная специфика. Однако, те, кто регулярно атакует Православие, забывают, что по большому счёту подрывают самі основы хоть как-то стабилизирующие нашего общества. | <i>(Présentateur)</i> C'est ce qui se passe aussi en Russie. Nous sommes confrontés aux mêmes défis, même si nous avons des spécificités locales. Cependant, ceux qui attaquent régulièrement l'orthodoxie oublient qu'au fond ils détruisent eux-mêmes les bases qui équilibrent dans une certaine mesure notre société. |
| 03'49" | <i>(Владимир Владимирович Путин)</i> „Хорошо, значит, мы что, забыли, что мы все живём в мире, который основан на библейских ценностях? Даже атеисты, но мы все живём в этом мире. Можно об этом не вспоминать каждый день и не ходить в церковь, там лоб не бить об пол, там показывая, какой ты христианин или мусульманин, или иудей, но в душе, в сердце должны быть какие-то основополагающие человеческие правила и моральные ценности. В этом смысле традиционные ценности стабильнее, важнее для миллионов людей, чем вот эта либеральная идея, которая, на мой взгляд, прекращает своё существование, действительно.” | <i>(Vladimir Poutine)</i> « Qu'est-ce à dire, nous oublions que nous vivons tous dans un monde fondé sur des valeurs bibliques ? Même les athées, nous vivons tous dans ce monde. On n'est pas obligé de s'en souvenir tous les jours, d'aller à l'église, de se frapper le front par terre pour montrer quel chrétien, musulman ou juif on est, mais dans l'âme, dans le cœur, il doit y avoir des règles humaines et des valeurs morales fondamentales. En ce sens, les valeurs traditionnelles sont plus stables, plus importantes pour des millions de personnes que cette idée libérale qui, à mon avis, met entièrement fin à son existence. |
| 04'46" | <i>(Телеведущий)</i> В свойственной ему манере Владимир Путин оставляет за каждым право разделять абсолютно любые политические убеждения. В отличие от либералов, которые всех остальных записывают в радикалы, глава российского государства считает, что любая идея имеет право на существование. | <i>(Présentateur)</i> A sa manière, Vladimir Poutine laisse à chacun le droit de partager absolument n'importe quelles convictions politiques. Contrairement aux libéraux, qui classent que tous ceux qui ne pensent pas comme eux dans le camp des radicaux, le chef de l'État russe estime que toute idée a le droit d'exister. |
| 05'03" | <i>(Владимир Владимирович Путин)</i> „Да нет, они не могут диктовать никому и ничего, что они пытаются делать последние десятилетия. Диктат же | <i>(Vladimir Poutine)</i> « Mais non, ils ne peuvent dicter à personne et rien ce qu'ils essaient de faire ces dernières décennies. Ils ont imposé leurs lois pratiquement partout, |

| Durée | Texte russe | Texte français |
|--------|--|--|
| | практически наступил, понимаете, во всё, везде: и в средствах массовой информации, и в реальной жизни. По некоторым вопросам считается неприличным рот открыть даже. А почему? | dans tous les domaines : dans les médias, dans la vie réelle. Il est même considéré comme indécent d'évoquer certains sujets. Pourquoi donc ? |
| | Поэтому я не сторонник того, чтобы немедленно всё заткнуть, завязать, закрыть, распустить, всех арестовать, разогнать. Да нет, конечно. Либеральную идею тоже нельзя уничтожать, она имеет право на существование, и даже поддерживать нужно в чём-то. Но она не должна считать, что она имеет право на абсолютное доминирование, вот о чём речь.” | Par conséquent je ne suis pas partisan de tout faire taire, ficeler, fermer, dissoudre, arrêter et disperser tout le monde. Bien sûr que non. Il ne faut pas détruire l'idée libérale non plus, elle a le droit d'exister, il est même utile de la maintenir. Mais elle ne doit pas considérer qu'elle a droit à la domination absolue, c'est cela le problème. » |
| 05'49" | <i>(Телеведущий)</i> Когда по всему миру мы наблюдаем тревожный симптом разложения и омертвения, очень важно, чтобы политики такого уровня напоминали всем, что время безраздельной власти либерализма осталось в прошлом. И единственный способ сохранить тот или иной народ - это придерживаться основополагающих ценностей, на базе которых народы собственно и формируются. 06'11" | <i>(Présentateur)</i> Alors que nous observons, dans le monde entier, des symptômes inquiétants de décomposition et de nécrose, il est essentiel que les politiques de ce niveau rappellent à tous que le temps du libéralisme sans partage relève du passé. Le seul moyen de préserver tel ou tel peuple est de s'en tenir aux valeurs fondamentales sur la base desquelles se forment les peuples. |

Источник: https://tsargrad.tv/shows/putin-prigovoril-liberalizm-no-dobivat-ne-stal_206045